

Master - Mention : Traduction et interprétation, Domaine : Sciences Humaines et Sociales (SHS)

RNCP27315 · RNCP · Publiée

L'essentiel

Niveau de qualification	Niveau 7
Sigle	MASTER — Master
Code(s) NSF	136g, 123, 120
Formacode(s)	15241, 15231
Code(s) ROME	E1108
Type d'enregistrement	Enregistrement de droit
Date d'échéance	31/10/2019

Certificateur(s)

Ministère chargé de l'enseignement supérieur

Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3

<http://www.univ-paris3.fr>

Résumé de la certification

OBJECTIFS ET CONTEXTE

A compléter (Reprise)

ACTIVITÉS VISÉES

- Traduction et reformulation de textes et documents, en langue étrangère et/ou française, d'origine et de nature diverses
- Coordination sur le plan linguistique de projets d'entreprises ou d'organisations internationales
- Production, dans le contexte de l'entreprise, d'études, de rapports et de synthèses liés au domaine de la terminologie
- Interprétation de conférences, discours, colloques, dans un contexte d'activité indépendante ou salariée d'un organisme international ou d'une structure privée
- Interprétation en français et/ou en langue des signes française d'un discours émis dans l'autre langue
- Préparation des interventions, recherche documentaire et terminologique
- Prospection et fidélisation de la clientèle (exercice libéral)
- Evaluation des besoins des clients et constitution d'équipes d'interprètes

COMPÉTENCES ATTESTÉES

- Être capable de: traduire de façon pertinente et adaptée, des textes de toute disciplines
- Maîtriser l'usage des outils informatiques du traducteur
- Interpréter de manière simultanée ou consécutive des échanges entre personnes
- Comprendre, dans toutes ses nuances, le message d'un orateur s'exprimant dans une langue et restituer l'intégralité de ce message de manière claire, précise et rigoureuse dans une autre langue
- Pouvoir pratiquer l'interprétation simultanée avec texte
- Interpréter un texte en traduction à vue

- Assimiler rapidement des connaissances dans les domaines les plus divers
- Initier, encadrer et mener à bien un projet professionnel axé sur l'interprétation au sein d'une organisation internationale.
- Maîtriser parfaitement la langue des signes française, du français et des techniques d'interprétation
- Etre capable d'interpréter de façon consécutive ou simultanée un discours oral ou signé, des échanges entre deux ou plusieurs personnes, ou toute autre situation d'interaction entre personnes sourdes et entendants

Secteur d'activité et type d'emploi

SECTEURS D'ACTIVITÉS

- Secteur de la traduction et de la coordination linguistique
- Grandes organisations internationales en France et à l'étranger (ONU, UNESCO, UE, OCDE, etc.)
- Le marché privé de l'interprétation (congrès et conférences internationales dans les domaines techniques, scientifiques et économiques et dans le cadre de contacts bilatéraux, commerciaux et industriels).
- Services d'éducation bilingue LSF-français, lycées, universités, centres de formation
- Pôles santé-surdité en LSF, réseau hospitalier, centres médico-sociaux

TYPE D'EMPLOIS ACCESSIBLES

- Traducteur
- Coordinateur linguistique
- Chef de projet traduction
- Interpr te dans les grandes organisations internationales en France et à l tranger (ONU, UNESCO, UE, OCDE, etc.)
- Interpr te sur le marché privé de l'interprétation (congrès et conférences internationales et dans le cadre de contacts bilatéraux, commerciaux et industriels).
- Chargé de projet dans des services d'interprétation d'organisations internationales
- Interpr te LSF/français/LSF : exercice en tant que professionnel libéral indépendant ou avec d'autres professionnels (SCOP, etc.
- Interpr te LSF/français/LSF salarié dans les structures associatives ou professionnelles

R GLEMENTATIONS D'ACTIVITÉ

NEANT

Marché du travail

Indicateurs au niveau des familles professionnelles (FAP) des métiers visés, agrégés au niveau national — France Travail / DARES (open data).

Tension de recrutement (DARES 2024)	Faible (2/5)
Facteurs principaux	Non-durabilité de l'emploi, Lien formation-emploi, Inadéquation géographique
Diplôme le plus fréquent	Diplôme de niveau bac+5 ou plus (doctorat, master ou équivalent) en lettres et arts (65 % des actifs en emploi)
Familles professionnelles (FAP)	U0X81 — Interpr�tes · tension 2/5 (Faible)
Projets de recrutement (BMO 2026)	172
Jugés difficiles à recruter	67 %
Emplois saisonniers	52 %
Familles professionnelles (FAP)	U0X81 — Interpr�tes

Voies d'accès

MODALITÉS D'ACCÈS

Formation initiale, Formation continue, Apprentissage, Contrat de professionnalisation, Candidature individuelle, VAE

PRÉREQUIS À L'ENTRÉE EN FORMATION

A compléter (Reprise)

COMPOSITION DU JURY — FORMATION INITIALE

Personnes ayant contribué aux enseignements

- Art 17 de la loi 84-52 du 26 janvier 1984 modifiée sur l'Enseignement Supérieur

COMPOSITION DU JURY — FORMATION CONTINUE, APPRENTISSAGE, CONTRAT DE PROFESSIONNALISATION IDEM

COMPOSITION DU JURY — CANDIDATURE INDIVIDUELLE

Possible pour partie du diplôme par VES (Validation des Etudes Supérieures)

– Décret 2002-529 du 16 avril 2002 relatif à la validation d'études supérieures accomplies en France ou à l'étranger ou VAPP (Validation des Acquis Personnels et Professionnels)

- Décret n°85-906 du 23 août 1985 fixant les conditions de validation des études, expériences professionnelles ou acquis personnels en vue de l'accès aux différents niveaux de l'enseignement supérieur.

COMPOSITION DU JURY — VAE

Enseignants, enseignants-chercheurs et professionnels

- Décret n° 2002-590 du 24 avril 2002 pris pour l'application du premier alinéa de l'article L. 613-3 et de l'article L. 613-4 du code de l'éducation et relatif à la validation des acquis de l'expérience par les établissements d'enseignement supérieur (JORF n°98 du 26 avril 2002 page 7513)

Base légale

Date d'échéance de l'enregistrement 31/10/2019

Pour plus d'informations

LIEN VERS LE DESCRIPTIF

Se reporter au site internet (lien ci-dessus) de l'École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs (ESIT), rattachée à l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3

Site internet de l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3

Fiche officielle (France Compétences)

<https://www.francecompetences.fr/recherche/rncp/27315/>